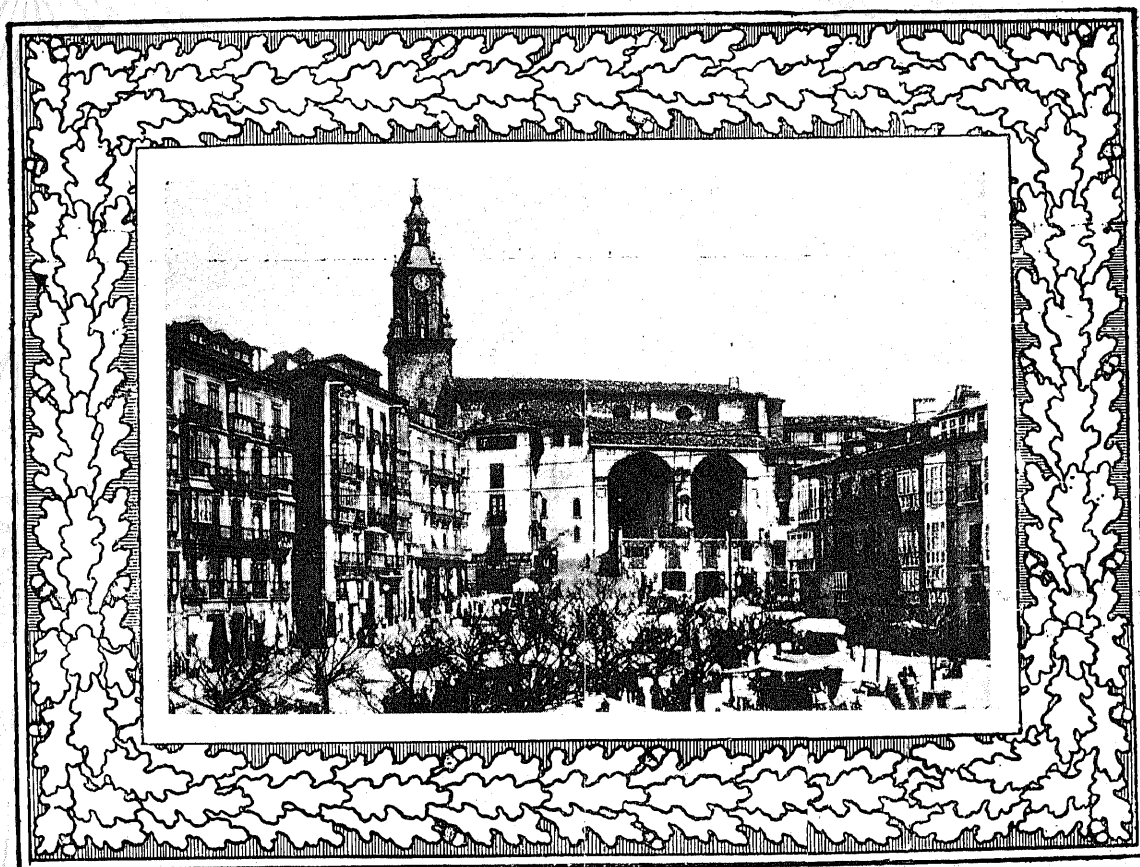


# La Pasionaria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1899



VITORIA — Plaza de la Virgen Blanca

No. 1200  
AÑO XXXIV

Buenos Aires, Enero 30 de 1927

REDACCION Y ADMINISTRACION  
BELGRANO 1380

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE

Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

BELGRANO 1389 — Buenos Aires

U. Telef. 4153 Rivadavia

Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Capital Federal (por año)... \$ 8.— mpa  
Provincias ... 9.—  
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA  
Y ARTICULOS DE CANCHA

### La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro. Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 918  
al 919 - BUENOS AIRES

### "SERBITZALEA"

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra de mercaderías en general, únicamente para los suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

BELGRANO 1373

Buenos Aires

### La Economía Comercial

COMPANIA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales, marítimos y  
contra granizo

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

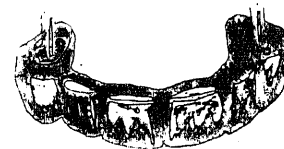
CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente

A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LONA

Cirujano Dentista

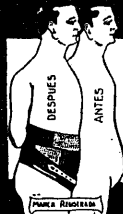


### Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

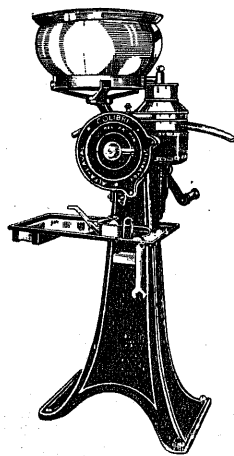
Coop. 1623(Central)

## OBESIDAD



La obesidad entorpece y dificulta los actos de la vida. Usando la **Faja Leonard** en breve tiempo eliminará todo exceso de gordura, adquiriendo y conservando su abdomen y peso en forma normal. — La **Faja Leonard** beneficiará su organismo convirtiéndole en un hombre ágil, liviano, flexible, siempre dispuesto para todo. Pídala a **Casa Leonard Esmeralda 577** — Buenos Aires

577 ESMERALDA 577



COMPRESE UNA DESNATADORA

# ALFA-LAVAL

DEL ULTIMO MODELO Y TENDRA LA SEGURIDAD  
DE QUE NO PIERDE GRASA EN EL SUERO

PIDAN PRECIOS

GOLDKUHLE & BROSTROM L<sup>DA</sup>.

CHACABUCO 599

BUENOS AIRES

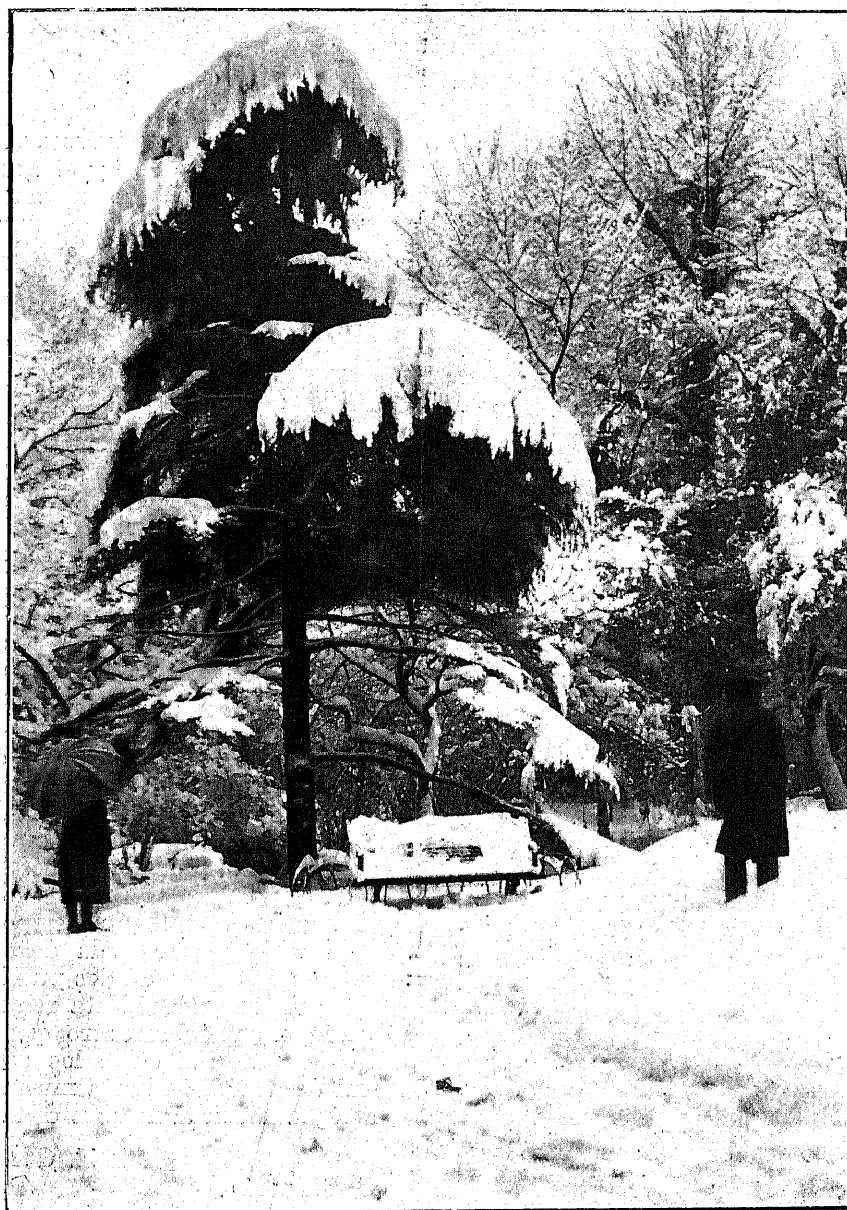
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIV

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1200  
Buenos Aires, Enero 30 de 1927



La plaza de Gipúzkoa, (San Sebastián), durante la reciente nevada.

(Fot. Marín)

## COMENTARIOS

## LOS BASKOS Y LA ATLANTIDA

A propósito de una obra de Jean Carrere

## I

**L** ilustre escritor Jean Carrère, en su amena e interesantísima novela titulada: "La fin d'Atlantis" ha puesto en escena un grande y triste "anocheer" de la humanidad, es decir, el fin trágico y formidable de un imperio inmenso que gobierna al vasto mundo y que se desploma en pocas horas a consecuencia de su propia ceguera, de su orgullo, de sus locuras y de sus vicios. En efecto, el libro es el cuadro de una suprema decadencia que sobrepuja en intensidad dramática a las de Babilonia, Tiro, la Roma Imperial y Bizancio.

La novela está repartida en escenas como un drama. Así la acción se desenvuelve en un movimiento perpetuo, en el cual la multitud tiene un papel presente y activo. En la quinta y última jornada, se asiste al éxodo de los supervivientes hacia la costa baska donde van a buscar un refugio. Conocida es, en efecto, la antigua tradición que pretende que los baskos son los descendientes de los atlantes así como las poblaciones aztecas que habitan la península de Yucatán, Méjico y Guatemala.

Es este un problema que en la actualidad preocupa al mundo entero, hoy más que antes, pues el hecho de su interés desde hace algún tiempo se demuestra por la noticia que nos da Roger Devigne, en su reciente obra "La Atlántida, sexta parte del mundo" de que en la América del Norte existe una sociedad de estudios, titulada Smithsonian Institute que se ocupa sólo de este misterio y que posee una biblioteca dedicada a este asunto con más de 50.000 volúmenes.

Pero hay un libro también reciente del ilustre filólogo italiano Emanuele Portal, titulado "La lengua baska", con un magnífico prólogo del profesor Giusuppe Sergi, de la Universidad de Roma, que demuestra que en realidad, es imposible tocar en un punto cualquiera la cuestión baska sin ser constreñido a mezclar con ella, inmediatamente, todo el inmenso problema del Atlante. El misterio de la raza baska está indisolublemente ligado al misterio, aún más profundo, de la Atlántida.

Hemos dicho que los baskos son considerados por muchos estudiosos, como descendientes de la raza atlante, pero esto no hace sino confirmar lo que ellos mismos aseguran. Si se les pregunta la razón en que se fundan, sólo contestan que porque es una tradición que desde hace miles de años se transmite de padres a hijos. Desde luego, esta prueba sería insuficien-

te, pero existen otras de positivo valor y a defecto de pruebas irrefutables hay tantos indicios impresionantes, que la conexión del misterio basko con el misterio atlante ha llegado a ser casi una vulgaridad para todos aquellos que se ocupan de cuestiones de la prehistoria.

Pero también el estudio de la lengua revela que esa descendencia se impone. Desde hace bastante tiempo, los doctos exploradores que han estudiado los antiguos idiomas de las razas indígenas de América han observado la analogía y a veces la impresionante semejanza que existen entre las antiquísimas lenguas de los pueblos primitivos americanos y la lengua de los baskos, el pueblo más antiguo de Europa.

Baudrimont ha probado que las palabras baskas andiak, que significa alto, ura, aguya, "agua permanente", oren, "ciervo", U bai, "agua buena", arina, "rápida" y otras muchas igualmente esenciales, se encuentran en las denominaciones geográficas familiares de los antiguos pueblos de América, particularmente de Méjico y Guatemala. También Charencey, uno de los más autorizados filólogos de los que han estudiado los idiomas de la América Central, ha podido escribir: "Sin duda las lenguas del nuevo mundo difieren en algunos aspectos del euskaro, pero se aproximan de extraña manera por el conjunto de su fisonomía. No puede negarse que tienen de común ciertas reglas fonéticas. Es sobre todo extraordinario que estas semejanzas sean entre el euskaro y los idiomas indios de la ribera del Atlántico en tanto que son raras las analogías con las lenguas de los pueblos del Oeste y Noroeste del Nuevo Mundo".

Estas reflexiones de uno de los hombres más renombrados en estas materias hacen más sugestivo el problema de la Atlántida.

En realidad, el hecho sólo de esa semejanza entre la lengua de los baskos que viven en la ribera oriental del océano Atlántico y la antiquísima de las tribus indias que habitan en la ribera occidental del mismo océano, sugiere la idea de que entre los pueblos de las dos orillas ha existido en algún tiempo una relación incontestable, porque nada demuestra más el parentesco de origen de dos pueblos que la lengua por ellos hablada. Esta relación, este lazo de unión, no pudo ser otro que la misteriosa tierra desaparecida entre los dos continentes, la cual desde Platón hasta nuestros días ha sido designada con el nombre de Atlántida.

E. Gómez Carrillo.

(Continuará).



## Julien Vinson

Hemos recibido la triste noticia del fallecimiento del notable baskólogo, maestro indiscutible de los biógrafos baskos, M. Julien Vinson.

Sus ideas radicales, y sus severos juicios acerca de los baskos, en los que no admitía más originalidad que la del idioma, le enagaron simpatías en algunos sectores de la opinión; pero no sin que sus adversarios admitieran el mérito de sus trabajos y la utilidad de sus pacientes investigaciones.

Su obra capital fué la "Bibliographie de la Langue Basque", que contribuyó extraordinariamente a despertar en los centros científicos extranjeros el interés y la curiosidad por nuestras cosas. Son también notables sus "Estudios de Lingüística y Etnografía", 1878; "El Folk-Lore du Pays Basque", 1883; su traducción del "Ensayo sobre la Lengua Baska", del húngaro Ribary; su edición de algunos trozos del Códice de Santiago de Compostela (en colaboración con el P. Fita); y un sin fin de trabajos publicados en la "Revue de Linguistique", de la que fué director durante muy largos años. Muere a muy avanzada edad, lo que

explica la disminución de su actividad científica en estos últimos tiempos.

En su vida hay un episodio curioso, digno de recuerdo. El 29 de marzo de 1875, lunes de Pascua, numerosos carteles anunciaban en Bayona que Eugene Godard realizaría una ascensión en su globo, acompañado de cinco bayoneses que se prestasen a ello. No se presentó ningún aficionado; y entonces M. Godard invitó a dos de sus amigos y a una representante de la prensa o a un miembro de una sociedad científica. En este último concepto recibió el sabio baskólogo la invitación, realizando un peligroso y accidentado viaje aéreo de Bayona a Pamplona, en plena guerra carlista, según puede verse en su "Rapport sur le voyage aérostatique du 29 Mars 1875".

Bibliófilo y hasta bibliómano, M. Julien Vinson formó una de las mejores bibliotecas baskas que existen. Los libros raros que coleccionó, así como sus trabajos personales, serán citados durante generaciones; y tardará en extinguirse entre los baskófilos el recuerdo de sus violentas polémicas con el príncipe Bonaparte, Van Eys, Campión, Aranzadi...

Julio de Urkijo.

San Juan de Luz.

## PUEBLOS BASKOS



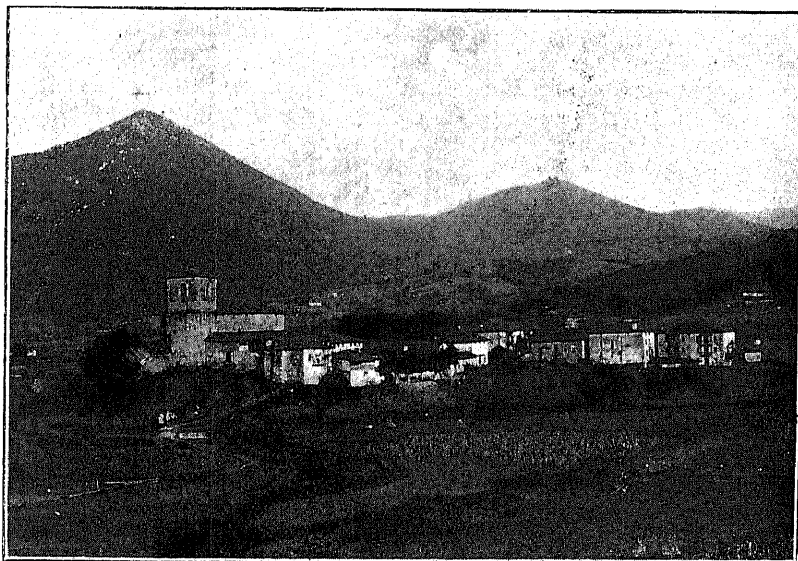
### KORTEZUBI

La anteiglesia de Kortezubi, encuéntrase emplazada a tres cuartos de legua de la villa de Gernika.

En una época, su establecimiento de baños de aguas sulfurosas recomendables contra el herpetismo y catarros bronquiales alcanzó bastante auge y es lamentable que una empresa progresista no haya procurado emplear los medios conducentes para conseguir acrecentar el público.

Kortezubi cuenta con una pequeña población de unos 900 habitantes; tiene dos grutas muy curiosas llenas de estalactitas y estalagmitas, de muy diversas y variadas formas. Hace pocos años se descubrió la cueva llamada de San Mamés de Basondo que despertó gran curiosidad entre los aficionados a estudios prehistóricos.

Sobre una pequeña colina, a la banda derecha y proximidad del brazo de mar de Mundaka se encuentra la iglesia parroquial de Kortezubi que funciona bajo la advocación de Santiago Apóstol. Tiene



además cuatro ermitas: la de San Millán, San Pedro, San Esteban y San Mamés.

Kortezubi es un pueblecito, en el que la tranquilidad tiene su reinado.

(Ect. Ojanguren)

## Menéndez Pidal y el Euskera

Sería, se nos ha dicho, conveniente conocer lo que D. Ramón Menéndez Pidal, director de la Real Academia de la Lengua, piensa de la labor posible de los académicos del baskuence. Y bien: el señor Menéndez Pidal ha dicho ya lo que piensa. En su "Introducción al estudio de la Lingüística baska", que leyó en la Filarmonía, fué bien explícito. Habían, poco antes, los señores Campión y Broussain, informado de la querrela, un tanto viva, de los dialectos. No era prudente, según Campión y Broussain, adoptar ni el de Bizkaya, ni el de Gipuzkoa, ni el labortano, ni el suletino. Decidirse por uno valía tanto como matar a los tres restantes. Era preferible crear, a base del gipuzkoano, el dialecto nuevo que tuviera aptitud para la creación literaria. Reconocían noblemente que la solución era intermedia e implicaba un riesgo: el de la artificialidad del idioma. Los lexicógrafos baskos elaboraban por entonces también, con una premura que aún nos hace temblar, neologismos y más neologismos. Cuando, vino a advertirnos D. Ramón Menéndez Pidal, que el lenguaje es, ante todo, un fenómeno natural que está por cima de los artificios convencionales de los gramáticos. Unificar así tratando al idioma "in anima vili" era marchitar su gracia histórica, cuando a la gracia le basta sonreír para ser más fuerte que la ley y la espada. "Se matarían—dijo a la letra D. Ramón—los venerables dialectos tradicionales, consagrados por la adhesión fervorosa de las generaciones baskas de hace muchos siglos." Se consumaría un tal sacrificio "en aras de un producto nuevo desprovisto de interés arqueológico y sin utilidad alguna para la cultura humana.

El baskuence, según Menéndez Pidal, está en un período preliterario, y sus dialectos luchan por prevalecer. La vida es eso, justamente: pelea desesperada por prevalecer y por subsistir. ¿Qué dialecto se impondrá? No queremos herir una sola suspicacia. Al hombre cultivado se le conoce en el repertorio de sus suspicacias. ¡Ay de quien tenga repertorio corto! Los grandes amaneceres de la sensibilidad le encontrarán dormido. Lo que tememos es despertar emulaciones obstinadas, de las que la inteligencia está ausente. Creemos que se impondrá el dialecto gipuzkoano, no sin expropiarle el de Bizkaya esa conjugación sintética de su verbo, que es prodigiosa. D. Resurrección María de Azkue, el académico indiscutible, aunque lekeitiano y de dialecto bizkaíno por su cuna, escribió una novela en dialecto gipuzkoano. Nuestra opinión coincide con la suya: la de D. Carmelo de Echegaray coincidía también. Campión, según se ha visto, se aviene, aunque con reservas, a esta preponderancia. D. Evaristo Bustinza se aparta quizá de nuestro

sentir, y el grupo del Euzko-Deya, tan estudioso, también. No olvidaremos que la discrepancia es oportuna y que la objeción da a la doctrina la vivacidad que le preserva de aridez.

El señor Menéndez Pidal señaló que los grandes idiomas unificados han tenido un período semejante. Antes de que el francés fuera la lengua de todos, se debatieron picardos, provenzales y gascones, y los de Normandía contra el "centro". Recordaba el insigne filólogo los tiempos en que Juan Lorenzo de Segura escribió en leonés; Berceo, en riojano; el maestro Heredia, en aragonés; el príncipe de Viana, en nabarro; mosén Pere Torrelas, en catalán, y Alfonso X, alternativamente, en castellano y en gallego. No se crea de golpe una lengua. Vence, al fin, el más docto, el más político, el más artista. Oigamos a Menéndez Pidal: "Fomentar con energía la producción de los dialectos es cosa que está perfectamente en las manos de una Academia. También a ella le es fácil guiar el gusto y favorecer con preferencia el dialecto que muestre más iniciativas y más espíritu expansivo: este será el que tenga más genio literario, y por tenerlo podrá sacar de sí mismo y de su comunicación con los demás dialectos el máximum de recursos de que es capaz la lengua baska en su natural evolución y no en las solitarias lucubraciones de sus gramáticos. La producción literaria será también la que espontáneamente engendre los neologismos necesarios, y esos vivirán, y no los que laboren los doctos. La producción del dialecto preponderante será la que atrayéndose por su mérito la adhesión de todos, apague la vida de los otros dialectos, sin ser verdugo que los ajusticie. Dejad que la vida y la muerte se fragüen providencialmente en el arcano operar de la Naturaleza".

La Academia puede "limpiar, fijar y dar esplendor" a nuestra querida lengua baskongada. D. Ramón aludía a su "arcaísmo misterioso preñado de interés". ¿Se avendrá nuestra lengua a que la sigan embalsamando, aunque sea entre suntuosidades faraónicas? Preferirá ser "efable" y redactar constituciones o sobremesas platónicas? La tragedia, la historia, la lírica, ¿le removerán las entrañas veltustas? El señor Menéndez Pidal nos dijo:

"No hay documento histórico más venerable que este documento vivo, esta lengua conservada sobre este territorio desde época incalculable, quién sabe si anterior al clima y al período geológico actuales. Ella, en sus multiseculares sedimentos, nos ofrece restos preciosos para ilustrar los más oscuros problemas de nuestra historia.

Tenéis la fortuna de que vuestro pueblo sea depositario de la reliquia más venerable de la antigüedad hispana. Otras tendrán más valor artístico, serán más admiradas y codiciadas universalmente; pero no hay otra que tenga la

importancia de esta lengua, sin cuyo estudio profundo jamás podrán ser revelados del todo los fundamentos y los primitivos derroteros de la civilización peninsular, ni podrá ésta ser esencialmente comprendida.”

La Real Academia de la Lengua va a legislar sobre el baskuence. No es suficiente que ella legisle con la autoridad que ha vinculado

en sus anales. Las provincias baskongadas deben amar al baskuence, no por razón de Estado, sino por razón de estrella, según el giro de Lope. O lo que es lo mismo, tierna y desinteresadamente.

Pedro Mourlane Michelena.

Bilbao.

IMPRESIONES LABURDINAS

EL CASTILLO DE URTUBIE

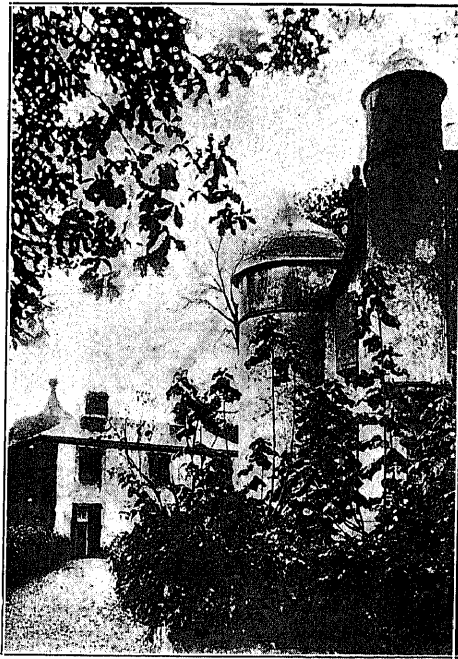
En lo alto de una enhiesta loma que se yergue dominante al extremo de un precioso valle lucen blancas y risueñas las casas del pueblo de Urrugne. Su calle es la ruta principal, la carretera. el paso obligado de carros, coches y automóviles que siguen con rumbo al Adour o vuelven al Bidasoa. El centro de la calle es la plaza de la aldea, sitio de reunión. A un lado, el templo secular exhibe vetusta fachada que aprecian los artistas.

Se sale de Urrugne descendiendo rápida rampa, al pie de la cual la mole del castillo de Urtubie se oculta tras frondoso parque, mostrándose airosa, severa, noble. La yedra de los muros añosos luchan en verdor con el césped de sus graciosos prados, y las altivas torres asoman entre copas de seniles troncos. El castillo, como postrado por la edad, descansa al pie de la colina coronada por el villorrio; sólo turban su reposo, a un lado las sirenas del camino, y, al otro, la febril locomotora.

El prado, fruto espontáneo y exclusivo de la naturaleza; la pradera campesina no peinada por la mano humana, antecede al jardín en que el hombre imprime el sello de su arte y le dicta sus leyes. Los regatos cantarines de prestigio arcaico o el hilo de agua de un surtidor son el alma de los frescos tapices de verdura, del follaje de las copas y euredaderas o de los parques floridos en los viejos jardines señoriales. “La font que no vessa, la font que no plora, me fa plora a mí...”, que dijo Juan Aleover.

Es la casatorre de Urtubie, reliquia preciosa que encierra en su antigüedad memorias de relieve que muchos monumentos no pueden ostentar. En su recinto es donde se encontraron los monarcas de Castilla y Aragón con Luis

XI, rey de Francia. Mansión histórica, albergue de soberanos, hoy es valiosa propiedad, codicia del turista.



Este castillete fué reconstruído sobre el emplazamiento de aquel en que Luis XI recibiera en 1463 el juramento de fidelidad de los caballeros laburdinos, y que había sido erigido durante el siglo XIV (cuando los baskos franceses eran baskos ingleses), como consta en documento otorgado por el rey de Inglaterra a Martín de Urtubie, y que fué descubierto, como se sabe, por Michel en los archivos de la Torre de Londres.

El 13 de noviembre de 1911 fué para la región de la antigua Laburdi y, en especial, para la coqueta aldea de Urrugne, un día de luto y veneración. El señor de Urtubie había dejado de existir. Hasta era un día que evocaba la tra-

dición. ¡A cuántos antepasados de Urtubie habían los descendientes de estos baskos rendido los mismos funerales e idéntico homenaje! Las torres estaban solitarias y el parque triste. Me decían lo que nunca sus robles vigorosos y el simbólico ciprés. Don Enrique de Larralde-Diusteguy había muerto...

Los aldeanos de Urrugne, vestidos de negro, con esa solemnidad que dan los baskos a sus ceremonias, se dirigían graves a congregarse bajo los torreones de la morada en desgracia. En los caminos se confundía el labriego de Sokorri, montañés de Sara, el pescador de Ziburru, el marino de Sokoia; y acudía San Juan de Luz con sus autoridades y Biarritz con sus autos...

El señor de Urtubie pasó a mejor vida, pero aún flota su sombra en los torreones del castillete...

Martín de Angiozar.

“LA BASKONIA” - ren egile eta irakurleri.

Biotzez eskerrik asko; ene euskar lanak eta euskerari buruz egiten ditudanak, onesten dituzuelakotz.

Ez dakit zeri dagon euskera, edo zertaratu-ko dugun; beti bulkaka ari gara, beñipein, baztertzeko.

¡Esker luke eta eskerginuke orko euskaldun-ek guk baino maiteago balute!

Euskara bertze izkuntza landuen artean, basatatzat utzi dugu eta oraiko euskaldunek nai-ago dugu erdaraz beaztopaka ibiltzea, euskeraz lerdan baño.

¡Alegia ta ortan dagola euskeldunen zoriona ta aberastasuna!

¡Alegia ta erderaz zaluiago aberasten zaren edo jakintsunago agertzen!

Barkatu baño; askotan, euskaldun euskera- ren ezaxoldunen artean, amerikanoak ere ipiñi ditut; ots, ordik itzultzen diren euskaldunak.

Euskara, oyan zokoetara bulkaka eraman dugunen artean, apezak, irakasle edo maisuak, sendagille eta barber amerikano, gudulaguziek batean egin dugu lan eder ura.

Nor geiagoko ari bagine bezala, aritu gara; baño oarkabean eta uste gabean; makur ari garela jakin gabe, sasi artera bota dugu eus- kera.

Ez dago errialderik, bere duen izkuntzari, nagusitasun andiagorik eman dionik, nola eman dion euskalerriak euskarari. Betidanik berdin izandua, euskalduna; euskal erritara edo euskalerriko seme edo euskotarra beñiere ez dio izen orietarik bere buruari eman, baizik eus- kalduna.

Orgatik, euskalerria eta euskara biek batan bizi dira euskalduna baitan.

Euskarak irauin dueno biziko da euskalerria; euskara galduez geroz, euskalerrioenak ere egin du.

Euskaldunak, euskaraz ari bagine elkarrekin beti, batezere letradunak.

Letradunak ito dugu; letradunek piztu de- zagun: ori da bidezkoa eta zuzena. Nola? jaki- na; euskara erabiliz, ikasiz irakurtuz, idotziz eta aal daiteken ikastaro guzia, artan eginez.

¡Arrigarri ez ote da, euskaldunek euskaraz ikasi gabe! aurtzaroan ikasi dugun ura aski. Bati, belarrietarik sartu zitzaion ura aski dela?

Euskara geiagoko gai da.

Amerikanoek ere badute ortan obena; oriek ere, geienak erdaraz letraduntzen dira eta bein letradunduez geroz. ¿Nor naiz ni? eta agur euskera, ezin bertzean baizik.

Emen, Iruñen, saildoka, ikusten ditut ame- rikanoak; euskeldun itxura dutelarik, eken on- dotik iragaitean, erderaz ariki eta ene baitan:

¡Zer erdaldunak oriek ere! Urrundik, mint- zotik nobari, euskeldunak direla eta euskaraz erderaz baño obeki dakitela eta ala ere!

Biziki begikoak ditut amerikanoak, euskal- dun zintzo eta langileak izan direlakotz; baño, igüin ote dute euskaraz egitea?

Euskalerrri bateko erretora eta amerikano bat eleka ari ziren Amerikako errelijionez mintzo. Ez beza uste, zien amerikanoak; Ame- rikan, errelijionerik ez dela: emen bezenbat, eta nai duena ibili daike bizi onetan.

Erretorak, aldiz; ala uste dut, Amerikan, errelijionea izanen dela; beñipein emendik juan- ten direnak, geienak an uzten dute eramaten dutena. Euskaraz ez dut erran nai orrenbertze.

Biotzez, agur, Larreko.

Iruña, 1927-an.

LO QUE DIJO DE BAZTAN UN SABIO

Un baztanés de gran prestigio en el campo de las ciencias, muy apenado, dijo: “El nivel intelectual de Baztán está bajo cero.”

Muchos años han pasado ya desde que esta desdichada frase llegó por primera vez a mis oídos, y al darla a conocer a mis paisanos quisiera hiriese sus sentimientos patrióticos, como causa herida en los míos cada vez que de ella me acuerdo.

No; no vivimos los baztaneses en las zonas árticas de la intelectualidad, como quiso demostrar nuestro paisano el de las ciencias. Lo que sucede es que nuestros hombres, científicos o no, en casa y fuera de ella, hacen caso omiso del infantil ropaje oropelesco. Quieren ser como los que ganaron el tablero de ajedrez, poblaron tierras y eligieron reyes, lo mismo en Nabarra que en Méjico, California o Argentina como en Filipinas o China, es decir, trabajadores silenciosos que construían los seguros peldaños que los condujeron a los más altos escenarios de la política, de las armas, ciencias, etc., etc.

No estaremos moldeados en los vistosos moldes del frac y del sombrero de copa. No sabremos lucir el reluciente pechero con cuello y pa- jarita y las encharoladas botas en lujosos salo- nes de espejados pisos. Pueden contarse con los dedos de las manos los hijos de este noble valle que ostentan títulos académicos; ¿y qué? ¿Es que no hay otros campos tan adecuados para el desarrollo de las actividades de la in- teligencia?

Radicados en el corazón del único país que vive en un régimen de síntesis individual y base comunal, y aumentado este régimen en nuestro valle, donde además nuestra especial administración es fiel trasunto de sus costum- bres, es decir, de amplia libertad comunal, ¿qué mejor y más amplio campo que el de la Natu- raleza para el desarrollo de las actividades in- telectuales de nuestros hombres?

Lo que sucede en Baztán es que quedamos



poens. Quiero decir que los baztaneses, a semejanza de los demás baskos, y aún en mayor escala, agobiados por las estrechuras naturales de nuestro país, y dispuestos siempre a robustecer la creencia de que nuestro remotísimo abolengo sea realmente fenicio, buscamos otros horizontes para la libre expansión de nuestras actividades, tanto intelectuales como físicas.

Y es aquí cuando para nuestras juventudes suena un nombre para ellas de inusitada atracción, nombre mágico aureolado con los deslumbrantes rayos del Sol de la libertad: ¡América!

Y allá van sin miedo a las procelosidades del ancho mar en busca de lo ignoto.

Sólo saben que tras la inmensidad azul caben sus recias aptitudes para el trabajo, y dueños de ese extraordinario poder de adaptación a todos los climas y a todos los trabajos, se internan lo mismo en las infinitas llanuras argentinas como en los caldeados cañaverales cubanos o en las populosas ciudades y extensos campos mejicanos y californianos.

Y aquellos hijos del hermoso valle baztanés, sin otro bagaje que su férrea voluntad y honradez intachable, dejan en las asperezas y hondonadas del valle el caserío en el cual nacieron, para allá en América colocarse a la cabeza en todas las manifestaciones de la actividad humana, pero principalmente en las industrias rurales, plantando primeramente una tienda o carpa para convertirlo más tarde en caserío, base primera de un pueblo floreciente.

Y si contamos con baztaneses que con sólo saber firmar y deletrear cuando abandonaron su tierra natal, han alcanzado en aquellas lejanías las cumbres de la fortuna en las industrias rurales, también los hay baztaneses que descuellan en el escenario de la vida pública, en la magistratura, en el foro, etc.

Estos son, pues, los baztaneses. La naturaleza les negó el necesario campo para el desarrollo de sus robustas actividades físicas e intelectuales, y ellos lo buscan en otras latitudes. Muchos perecen en la demanda después de abonar con sus sudores tierras extrañas. Muchos crean en ellas familias que perpetúan sus apellidos, cuyos propietarios han sido y son dirigentes de poderosas industrias, como también en las altas esferas gubernamentales.

Pero no sólo en las ciudades y llanuras americanas es inteligente el baztanés. El bienestar que se nota no es debido solamente al aprovechamiento económico de sus "indianos". También los que no traspasaron el "charco" han sabido abandonar los rutinarios procedimientos y modernizarse. Su agricultura y ganadería, así como algunas industrias, bien claramente lo demuestran.

Y ahora pregunto: ¿puede sentirse este bienestar general en un pueblo en el cual el nivel intelectual esté tan bajo que ni siquiera llega a cero?

José de Azkarate.

Truña.



SAN SEBASTIAN.— Preciosa vista del Monte Iguelde, contemplada desde Miramar.

(Aspecto que ofrecía en la reciente nevada)

(Fot. Marin.)

## EL CANTABRICO ENFURECIDO

### Una marejada imponente

Siguen registrando los diarios últimamente llegados, reseñas del violentísimo temporal que ha causado grandes destrozos en los puertos de nuestra costa y aún en muchas localidades de tierra adentro.

Pero donde el Cantábrico ofreció un aspecto imponente fué en San Sebastián, cuyas olas rompían estrepitosamente en la Zurriola, corriendo el agua por los paseos del Príncipe, Salamanca y otras calles.

En una de las mareas altas la intensidad llegó al máximo, atrayendo sobremanera el estupendo espectáculo a que daba lugar la contemplación del mar embravecido, al numeroso público que se situó en el puente y explanada del Kursaal, en el principio del paseo de Salamanca, y en el de la Concha, puntos donde se podía presenciar el embate soberbio de las olas, que al chocar con los muros de piedra, levantaban montañas de agua y espuma.

Las calles de Aldámar, Soraluze, General Jáuregui, Iñigo y parte del 31 de Agosto, fueron visitadas por el agua del mar, que bajaba a torrentes, cuando las olas rompían y rebasaban los muros de contención.

En los intercolumnios del Cine Miramar, un grupo de gente sufrió un remojón grande a causa de una enorme ola que harrío todo aquel sitio. Algunas personas imprudentes fueron derribadas, sufriendo heridas al chocar empujadas por las olas en la baranda de hierro del paseo.

Las olas saltaban sobre los puentes, causando desperfectos en los decorados de sus barandillas, y en la ribera de Loyola se inundaron varias huertas próximas a la orilla del Urumea, teniendo que tomar precauciones los moradores de las casas próximas al río.

En el paseo de la Concha saltaba el agua hasta el centro del mismo, así como en algunos sitios del parque de Alderdi Eder y en el Club Náutico.

Algunos de los cierres que se pusieron a las cabinas del voladizo sufrieron desperfectos, pues el embate de las olas era continuo sobre ellos.

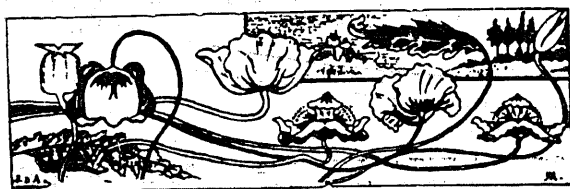
En el paseo de Ondarreta, las olas destrozaron unos setenta metros de balaustrada, quedando el resto en malas condiciones. También en el mismo lugar las olas rompieron una bomba del alumbrado público.

En el paseo de Salamanca arrancaron una tabla del banco situado frente a la calle General Jáuregui y un salvavidas en el mismo lugar; frente al salón Miramar, otro salvavidas, y del portal de la casa número 12 del paseo que hace esquina con la calle de Soraluze, rompieron todos los cristales.

De debajo del puente del Kursaal se llevaron las olas uno de los andamios que utilizaban los obreros para realizar algunas obras en estos últimos tiempos.

Por la noche, a la hora de la marea, el aspecto del Cantábrico era verdaderamente imponente. Las olas saltaron los puentes, inundaron el Paseo del Príncipe y las calles inmediatas y se hicieron dueñas del Voladizo, donde azotaban furiosamente, entrando también en el paseo de la Concha.

Muchos grupos se pasaron la noche, hasta el amanecer, contemplando el aspecto trágico del mar que bramaba como una ciclópea fiera.



## IMPRESIONES DE VIAJE

### La bella Easo.—María Antonia.

Abel Hermant, el novelista extranjero en su obra "Trenes de lujo", pinta admirablemente el ambiente de los grandes rápidos y de sus ocupantes, que circulan por balnearios y playas afamadas, alrededor de los Casinos.

El expreso Bilbao-San Sebastián que hace tan bello y corto recorrido, dando tumbos durante tres horas y tomando con atrevimiento las rápidas curvas, aunque no es precisamente de la clase que Hermant nos describe, sí lleva en pequeño, en su "voiture-salon" y sus primeras, la población flotante, mundana y alegre, que visita Deba, Zarauz, Zestona, Zumaya y circula entre las dos capitales baskas.

Las rías de Zumaya y Orio, la playa de Deba, han pasado ante nuestros ojos con sus bellas perspectivas. Los campos bizkaínos y gipuzkoanos se han sucedido en sus vegas feraces, sus estrechos valles y los caseríos prendidos entre la niebla que corona las cumbres o desparramados por doquiera.

La estación de Amara en San Sebastián es pobre y pequeña, no responde a tan soberbia población. A la salida nos asaltan docenas de mozos de hoteles, pregonando las excelencias de los mismos y callando, por supuesto, los elevados precios que ahora, en plena "season" elegante, alcanzan aún los más modestos y de orden secundario.

La ciudad está, como siempre, alegre, sugestiva y hermosa.

Alguna nueva reforma nos presenta todos los años. Es la linda playa de Ondarreta, bien ornamentada con unos pequeños jardines, o la

desaparición del Parque de Alderdi-Eder, del monumento a la Reina Madre, con sus escandalosos dorados un tanto chillones y desagradables, y su deplorable gusto artístico, pareja del que creó aquel otro que intentando conmemorar la epopeya colonial de España, sustenta un inmenso mundo de latón, desteñido por la lluvia y el sol, "lucimos en el Parque del Oeste madrileño".

Otra temporada se nos aparece la efigie de la augusta señora, más en pequeño y recolectamente instalada junto al Urumea, y la valla del Ensanche de Amara... Esta última han sido las cabinas de la playa, el "dernier cri", y nuestros votos porque se llegue pronto a las costumbres biarrotas de ir en traje de baño desde casa a la playa.

Urgull, con sus paseos melancólicos, entre las tumbas de los defensores de San Sebastián, ingleses y españoles, en la guerra de la Independencia, y sus vetustas fortificaciones; circundado por el Paseo del Príncipe de Asturias, por todos llamado Paseo Nuevo, donde bate el mar furioso en las galernas, y presencia la gente las regatas de balandros, y canoas y cómodo mirador, que es también elegante "trottoir" al anochecer.

Ulía con sus vastos pinares, sacudidos por la brisa marina, y su abandonado transbordador, invento del sabio español Torres-Quevedo, que en Niagara-Fall instalará otro gemelo.

Igeldo, al que se asciende cómodamente por el atrevido funicular y coronado por el lindo Casino-Restaurant, con sus peculiares habituales de martes y viernes al "dancing" sin cuota de te y al cine sin pagar entrada, personificación del "quiero y no puedo" del "todo comprendido" en la peseta del billete para la

ascensión, y de quienes se pegan en las tómbolas benéficas por un cacharro sin valor alguno, por llevarse algo.

...Igeldo, el de los maravillosos panoramas y el Observatorio del Padre Orkolaga, del que estábamos pendientes otros estíos los veraneantes para arreglar nuestras excursiones, tanto o más, que los pescadores, pero del que no hemos precisado este año, ya que no había quien subiera la capucha por nada del mundo a los tradicionales "frailes-barómetros".

El Kursaal, grande y un poco triste no siendo las tardes de corrida, a pesar de las fiestas con que se quiere animarlo,

El Gran Casino cerrado y apenas entreabiertas las noches de verbena popular, que parece conservar en sus salas por las que nos hemos introducido medio a oscuras, el horrible olor a desinfectantes del que fué hospital de sangre...

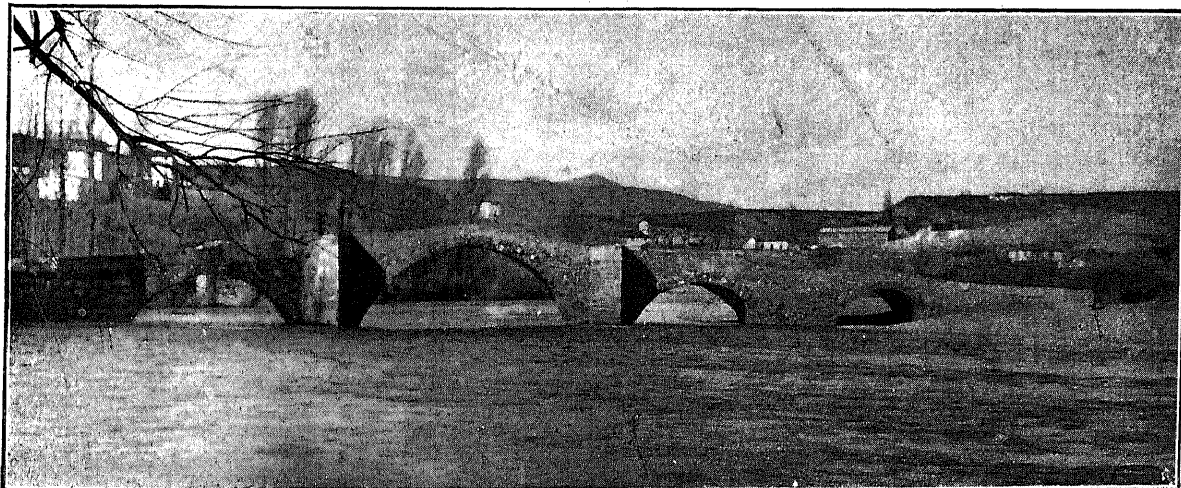
La Concha con sus tamarindos y el Bañerío de la Perla, con música al mediodía. El Club Náutico, desde el que presenciábamos dos domingos las regatas de traineras, nota de color y emoción, para cuyo espectáculo se volcó sobre Donostia, media provincia. El muelle pequeño y pintoresco, del que sale un pailebot perezoso... Todo, todo está igual.

El Buen Pastor en su misa de doce los domingos, a la que asiste la gente "chie". El Boulevard y su música nocturna, rodeado el kiosco de "maketos" y forasteros de poco pelo, estampa que Lagarde sabría hacer cual nadie.

Siempre recordaré la grata jira náutica por el Urumea a Martutene, el año pasado y sus pequeños incidentes pintorescos, reproducidos éstos, en el "Cap Polonio".

Ramón García Redruello.

San Sebastián.



Puente Selva de Lumbier (Nabarra)

(Fot. Carlos Primo)



### OTRA VICTIMA DEL BOX

A las dos víctimas mortales del boxeo, ocurridas en Norte América recientemente, hay que agregar otra nota de triste salvajismo.

Comunican de Londres que en un match celebrado para el campeonato mundial de estudiantes-boxeadores, resultó muerto a consecuencia de los golpes recibidos un joven de diez y siete años.

¿Puede concebirse mayor brutalidad!

### PARA CURAR EL INSOMNIO

Un médico de Berlín acaba de declarar haber inventado una máquina que cura en cuarenta minutos, como maximum, a toda persona atacada de insomnio.

El principio de la invención es extraordinariamente sencillo. Una cajita contiene un aparato de funcionamiento eléctrico que emite una especie de zumbido rítmico y dulce. Poco a poco, el ritmo se hace más lento, el zumbido más lejano, y antes de que la máquina haya dejado de funcionar — lo que ocurre al cabo de cuarenta minutos, — el paciente, dice el inventor, duerme ya a pierna suelta.

El profesor Siemerling, médico muy conocido, ha experimentado el aparato en un Sanatorio, en Kiel, y cree que esta invención podrá ser de mucha utilidad a la Medicina.

### LOS CANONIGOS NO PUEDEN IR AL FUTBOL

La autoridad eclesiástica de Barcelona ha prohibido a los canónigos que asistan a los partidos de football, invitando a que se den de baja inmediatamente aquellos que pertenezcan a algún club.

¿Qué concepto merecerá a las autoridades eclesiásticas de Barcelona, semejante deporte?

### BERNARD SHAW NO ACEPTA EL DINERO DEL PREMIO NOBEL

El insigne literato y autor dramático Bernardo Shaw, a quien acaba de ser concedido el premio Nobel de literatura del año 1925, ha dirigido una carta al secretario de la Real Academia sueca, en la que después de aceptar la recompensa honorífica añade: "No puedo aceptar el premio en metálico — aproximadamente 6.500 libras esterlinas, — porque mis lectores y auditores me proveen de más dinero que el que necesito para satisfacer mis necesidades. En cuanto a mi fama, es mayor que lo que conviene a mi salud espiritual".

Bernard Shaw sugiere la idea de que se destine la suma que a él estaba destinada a alentar un movimiento de aproximación literaria y artística entre Suecia y las Islas Británicas.

### UN LIBRO VENDIDO EN 250.000 FRANCO

Comunican de Londres que un libro de John Ban-yan, el autor místico del siglo XVII, comprado hace algunos años en quince francos, se acaba de vender en Londres en 2.100 libras esterlinas, que al cambio actual suponen 250 mil francos.



Juezak emakumezko bati:

—Ezagutzen al dezu gizon ori?

—Ez, jauna.

—Ezetz? Ez al zera ba orren emaztea?

—Bai, jauna; bañan ezagutu izan banu ez nintzan orrekin ezkonduko!

*Traducción*

El Juez a una mujer:

—¿Conoce Vd. a ese hombre?

—No señor.

—¿Que no? ¿No es Vd. su esposa?

—Sí señor; pero si lo hubiera conocido no me hubiera casado con él.

\* \* \*

Aur bat zirikatzen ari zan ollo bat.

Amak: — Aurra, etzayote beñere orrela miñik eman bear olloai.

—Eta zuk zergatik iltzen dituzu ba?

*Traducción*

Un niño estaba hostigando a un pollo.

La madre: — Niño, no se debe nunca hacer daño así a los pollos.

—¿Y Vd. por qué los mata?

*El basko, constante lector de "La Baskonia" y que hace propaganda en favor de ella, realiza una noble obra de cultura.*



### ECOS ANIMOSOS

Si las satisfacciones morales pueden considerarse como compensadoras de esfuerzos personales y de carácter económico, los ecos simpáticos que nos han llegado de intelectuales, de amigos y numerosos suscriptores respecto de la favorable impresión que les ha causado el Almanaque de "LA BASKONIA", nos han llenado de íntimo regocijo, sólo comprensible en temperamentos idealistas, como los nuestros, que tiene que haber también en este pícaro mundo, aunque en escasísimo número, como rara excepción del cerrado positivismo que egoístamente lo envuelve todo.

Hubiéramos deseado dar a conocer a nuestros

amables lectores, — que sabemos participan en estos casos de nuestras satisfacciones, — las cartas expresivas y afectuosísimas que hemos recibido, pero por su carácter tal vez demasiado particular y por la extensión que ocuparían, vamos a limitarnos sólo a transcribir las opiniones de algunos diarios:

**De "LA NACION".**

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA". — Engalanado con una preciosa cubierta, en tricromía, acaba de aparecer el Almanaque de "LA BASKONIA", irreprochablemente presentado.

Sus nutridas páginas se hallan ilustradas con bellos paisajes baskos y otras notas amenas de buen gusto.

La parte literaria, variada y bien seleccionada, está basada en su mayoría sobre temas euskaros. Figura entre ellos un estudio sobre marinos baskos, ilustrado con una galería de retratos de figuras de gran relieve, que actuaron en salientes episodios marítimos y guerreros que la historia ha relatado ampliamente. Con la seriedad de éste y otros notables trabajos, contrasta una sección de cuentos baskos que da la nota final amena.

Y a manera de apéndice dedica varias páginas bajo el título de Vida del Campo, con indicaciones de gran utilidad para agricultores, ganaderos, tamberos y ovejeros.

La antigua revista "LA BASKONIA" ha editado este interesante almanaque.

**De "EL DIARIO ESPAÑOL".**

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" DE 1927. — Nos ha sorprendido gratamente el precioso volumen que a título de almanaque lleva en su interior valores de libro selecto y atracciones de álbum.

Los almanaques siempre tuvieron algo de enciclopedia y mucho de panaceas; conocimientos astronómicos, útiles y vulgares por un lado, por el otro, todo un arsenal de recetas de farmacia y medicina. Lo que no tuvieron los almanaques, sino en contadas ocasiones, fué el buen gusto en el criterio selectivo.

En promiscuidad asombrosa, los temas más diferentes se codean con familiaridad a fin de año, en los tantos almanaques presuntuosos por lo que tienen de enciclopedia casera. Cuando no, pretenden adivinar las reacciones del mundo de los sueños con la de este mundo tan diferente, y tomando actitudes de oráculo deslizan incoherencias.

Por suerte el almanaque que hoy nos ocupa ha roto los moldes estrechos y ridículos de sus congéneres para cobrar méritos elogiados en todos conceptos.

Dicen que la verdad es como la tela de un cuadro: hay que darle un marco para reforzar el efecto; como ocurre con la verdad diríamos glosando la frase, que ocurre con toda obra de valor, hay que presentarla en marco digno para aumentar la impresión que nos produce.

Sujeto a este buen criterio el director de "LA BASKONIA" ha sabido darle un lujo en la presentación, que predispone los ánimos del lector. La portada aprovecha un motivo regional, se inspira en él y lo hace sentir hondamente. Es un modelo de impresión. El interior no menos bien impreso. Por cierto lo merece el contenido.

Después de presentar un almanaque completo del año en curso, después de extender los obligados temas de almanaque, un poco de astronomía y otro poco de moral para el nuevo año, comienza con lo que le da valores: temas regionales, trozos literarios, poesías encantadoras y más que todo una variedad de fotografías esparcidas por sus páginas que aprovechan escenas típicas, bellos paisajes y otros motivos al par que amenos interesantes. El sumario no lo insertamos, aunque tal cosa mereciese por lo selecto, si bien nos excusa lo extenso que resulta para tan poco espacio.

**De "ESKUALDUNA".**

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA". — Con verdadero gusto artístico acaba de ser presentado el almanaque de "LA BASKONIA" para el recién iniciado año de 1927.

Editado en sus propios talleres se destaca la parte gráfica que contiene abundantes grabados de bellos asuntos baskos.

En su texto variadísimo rinde culto al euskera con las firmas de los poetas Paulo Zamarripa ta Uruga, Elías de Gorostidi Olaizola y Cayetano Sánchez Irure, juntamente con un selecto trozo de Arturo Campión.

Al agradecer el ejemplar que nos ha sido remitido, presentámosle al señor director nuestras más efusivas felicitaciones.

**De "LA ACCION" del Rosario.**

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA". — Ha llegado a nuestra mesa de redacción el Almanaque de "LA BASKONIA" que comprende al año 1927, editado por la antigua y prestigiosa revista del mismo nombre. El nuevo ejemplar que tenemos a la vista, además de exquisitamente literario, es un artístico complemento de variedades, lujosamente impreso en sus propios talleres

y que se distribuye en obsequio a los muchos suscriptores de dicha revista. Ostenta la cubierta una preciosa tricromía que reproduce un característico arco de un pueblo de Baskonia, debajo del cual una pareja de aldeanos mantienen un diálogo idílico que refleja, desde luego, la originalidad del trabajo.

La edición ha sido preparada con toda originalidad y prolijo cuidado, demostrando de esta manera el progreso que las artes gráficas han alcanzado en nuestro país. A la abundante serie de notas gráficas, se agrega un selecto material de lectura que prueba el buen gusto del editor.

**De "LA CAPITAL" del Rosario.**

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA". — El Almanaque "LA BASKONIA", correspondiente a este año, es en su género una joya editorial. Su carátula, impresa en tricromía es un notable cuadro, vistoso, alegre, idílico, pues una pareja de campesinos sostiene un tierno diálogo bajo un arco de piedra que da entrada al pueblo.

Todas sus páginas están ilustradas de hermosos paisajes de Baskonia, y matizadas algunas con notas festivas, espirituales.

En el texto figuran firmas de Unamuno, Baroja, Campión, Juaristi, Blanco-Fombona, Lugones y otros, cuyos trabajos forman un conjunto muy interesante.

La presentación de este almanaque es perfecta y elegante, revela en toda su composición un criterio refinado y delicado.

La prestigiosa revista decenal "LA BASKONIA", que hace 34 años se edita en la Capital Federal, ha editado este magnífico anuario para regalar a sus numerosos suscriptores.

**De "EL ARGENTINO" de La Plata.**

ALMANAQUE "LA BASKONIA". — Esta antigua revista porteña ha editado para obsequio de sus suscriptores un almanaque que trae una serie de interesantes colaboraciones e ilustraciones.

Como apéndice figura al final una sección titulada "Vida del Campo", con utilísimos datos para tamberos, ovejeros, agricultores y ganaderos.

La portada es una nota artística que da una síntesis de la bella naturaleza baska.

**De "LA VOZ DEL PUEBLO" de Tres Arroyos:**

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA". — Ha llegado a nuestra mesa de redacción un ejemplar del acreditado "Almanaque de LA BASKONIA" para el año ya iniciado (1927), que la antigua y prestigiosa revista de este nombre edita para obsequiar a sus numerosos suscriptores.

La revista "LA BASKONIA" que aparece en la capital federal, bajo la dirección del correcto caballero y periodista señor José R. de Uriarte, es una de las publicaciones más prestigiosas que ven la luz en la República Argentina, siendo para todos de una interesante amenidad y para los oriundos del solar basko un factor indispensable, pues por sus informaciones de las provincias baskas de ambos lados de los Pirineos, tiene al tanto de cuanto ocurre por Baskonia.

Y al referirnos al Almanaque que ha motivado estas líneas, diremos que su editor, el señor Uriarte, ha puesto en tan encomiable empresa todo su buen gusto, su saber y su desinterés, haciendo de aquél un libro, atrayente e instructivo. Su texto compónese de trabajos de plumas maestras consagradas en la literatura mundial, contribuyendo a su amenidad por todos conceptos.

El Almanaque resulta interesante desde su preciosa carátula en colores, y contiene muchas ilustraciones características y bellas, que en conjunto hacen de él una verdadera obra de arte, y sólo así se comprende la buena acogida que ha tenido por parte del público y de la prensa nacional.

El señor Uriarte, una vez más ha dado a conocer una notable publicación.

**De "NUEVA ERA" del Tandil:**

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" (1927). — Elegantemente trajectado, nos ha visitado el acreditado "Almanaque de LA BASKONIA", que la antigua revista de este nombre, edita todos los años para obsequiar a sus numerosos abonados.

No se trata de uno de tantos almanaques que se ven por ahí; su editor, el señor José R. de Uriarte, director de "LA BASKONIA", pone en tan encomiable empresa, todo su refinado gusto y su desinterés, haciendo de él un libro amenísimo, dentro del original marco baskista que le corresponde por su sello peculiar.

La selección del texto es perfecta y muy interesante; colaboran en sus delicadas páginas firmas de reconocida reputación literaria.

Un gran número de ilustraciones características y bellas, estampadas con la mayor nitidez, y una carátula decorativa, forma un conjunto notable y armónico, que explica perfectamente el alto concepto que el "Almanaque de LA BASKONIA" ha conquistado en nuestro país.

**De "EL FISCAL" de Coronel Suárez.**

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA". — Hace muchos años que "LA BASKONIA", prestigiosa revista decenal, publica este lujoso almanaque, impreso en sus propios talleres.

Lo regala a sus numerosos suscriptores. Sus nítidas y variadas ilustraciones, son todas de carácter basko.

En su composición se armoniza perfectamente lo serio con lo festivo.

Su texto, compónese de interesantes trabajos de diversa índole, dentro de su sello particular.

Como apéndice, figura al final una sección titulada "Vida del Campo", con utilísimos conocimientos para tamberos, ovejeros, agricultores y ganaderos.

La portada de este almanaque es realmente un cuadro de belleza baska.

Reproduce un gran arco de piedra que da acceso a un pueblo, al fondo se ven casas señoriales y una fuente en el centro de la calle y bajo el arco de vetustas piedras, patinadas por el musgo, una pareja aldeana sostiene un diálogo que cifra futuras esperanzas. En primer término un campo florido que da a la escena un sello decorativo a la vez que alegre.

**Nueva sucursal bancaria**

El Banco Español ha inaugurado la sucursal Parque Patricios, instalada en el local Caseros 2867.

Al acto inaugural concurren caracterizados miembros del comercio, miembros del directorio y altos empleados de dicho establecimiento.

Los concurrentes fueron obsequiados con un lunch y al poner de relieve la acción eficaz que va desarrollando el Banco, como lo prueba la creación de esta nueva sucursal, se formularon votos de confianza y augurios de un engrandecimiento futuro.

**Aniversario periodístico**

Felicitemos al prestigioso colega "El Diario Español" por el año más de vida que acaba de cumplir en el día de hoy, para el que en esta casa se guarda siempre gratitud, por lo gentil y amable que con frecuencia se ha manifestado con esta revista, y recientemente con nuestro Almanaque, pues su conceptuoso suelto, que transcribimos hoy, expresa exactísimamente, el propósito de selección que tuvimos al editar dicho anuario, apartándonos del sello vulgar y cursi que predominaba hasta ahora en tal género de publicaciones.

Le deseamos al estimado colega muchos años de satisfacciones y de vida próspera.

**Viajeros**

Se embarcó para Europa, acompañado de su familia, el apreciado compatriota don Segundo de Galarza, excelente elemento y entusiasta basko que actuó en las sociedades colectivas tomando parte en las representaciones teatrales de carácter euskaldún, encarnando con gracia y naturalidad los tipos de aldeano.

El señor Galarza, por sus cualidades personales gozaba entre nosotros de muchas simpatías y amistades, que lamentan su partida, pues lleva el propósito de radicarse en nuestro país, impulsado por el amor que siempre ha sentido por él.

Les deseamos un feliz viaje y grata permanencia en la tierra nativa.

—Se encuentra de regreso nuestro estimado compatriota don Hipólito de Lasa, después de haber pasado una buena temporada de descanso en Alegría (Gipuzkoa).

**Traslados**

Para Mar del Plata partió la señora María B. de Garaikoechea con sus señoritas hijas Graciela y Marta.

—Para Mar del Plata: el señor Ramón Dornaletche, de Montevideo.

**La boina en Mar del Plata**

Como la frivolidad está cimentada en lo huero y en lo vacío, ha bastado que a un charlatán peluquero se le haya ocurrido declarar en Mar del Plata, que "el calor de la boina determinaba la caída del cabello", para que las que se hacían ondear la melena por él llevaran el eco de alarma a la playa y en un instante sufriera rápida merma la cómoda y airosa toca baska, bajo la cual escondían los ondulados del pícaro figaro.

Falta que otro profeta capilar prediga lo contrario y afirme que la boina y la melena se hermanan elegantemente, para que vuelva la moda.

Oh, la palabra perfumada del ondulator de melenas, es en estos tiempos la conductora de las cabezas femeninas...!

Hemos progresado bárbaramente...!

**Fiestas Patronales de San Fernando**

Para el 30 de actual se han organizado en San Fernando las fiestas patronales en honor de Nuestra Señora de Aranzazu.

Patrocinados por el Intendente Municipal y una Comisión especial, se celebrarán actos lucidos.

**En Tres Arroyos**

El ex-intendente don José V. Aldasoro que al frente de la comuna local ha desarrollado una labor meritoria que ha sabido justipreciar el vecindario, será objeto de una demostración consistente en un banquete popular.

**Srta. María Isabel Berro**

Constituyó una expresiva demostración de condolencia el sepelio de los restos de la Srta. María Isabel Berro, efectuado ante numerosa concurrencia. Pertenece a una antigua familia baskouruguaya y contaba, tanto en Montevideo como entre nosotros, con extensas vinculaciones.

El natural bondadoso que la caracterizaba y la exquisita cultura de su espíritu habían hecho de la suya una simpática figura femenina que han visto desaparecer con intenso sentimiento todas las personas que la conocieron.

**D. Bernardo Nabarlatz**

En esta capital dejó de existir el señor Bernardo Nabarlatz, que en varios períodos fué celoso miembro de la Comisión Directiva de Euskal Echea.

Su familia ha recibido con tan triste motivo muchos testimonios de condolencia.

**Cabo de año**

La apreciable familia de Aranguena, ha conmemorado piadosamente el tercer aniversario de la muerte de nuestro malogrado amigo D. Vicente R. de Aranguena y su hijita Matilde, fallecidos el 25 y 27 de Enero de 1924.

**Necrología**

Dejaron de existir en la capital federal: Miguel Ibarrart, José María Ezkurra, Severa R. de Otamendi, Luis F. Echeberría, Gregoria G. de Azkona, Graciana Gorostiague de Coulom.

—En General Belgrano: Mariana B. de Aramberry.

—En Bahía Blanca: Polonio Zumarraga. (Sus restos fueron trasladados a Juárez).

—En M. Casallares: Victoria M. de Francistegi.

**ALMANAQUE DE "LA BASKONIA"**

**BIZKAIA**

Ha quedado terminada la distribución del Almanaque a los suscriptores que se hallan al día en el pago de la suscripción.

Como hay varios que nos han remitido veinte centavos para encomienda después de enviado el Almanaque, advertimos que dicha cantidad les será acreditada en cuenta.

Debemos hacer también dos advertencias muy importantes.

Quando se envía el importe en "Valor declarado" debe remitírsenos la guía, pues sin ella no podemos retirar la carta.

Quando se efectúa el pago por "Giro postal" debe indicarse el nombre del remitente.



**ALABA**

**ASUNTOS FERROVIARIOS**

En la Diputación Provincial se celebró una reunión de fuerzas vivas sobre asuntos ferroviarios, prevaleciendo el criterio de que debería abrirse al tráfico público el trozo ya construido de la vía férrea de Vitoria a Estella.

**EN LAGUARDIA**

Se produjeron algunos disturbios entre vecinos, con motivo del traslado de un sacerdote.

**VISITA DE UN PRELADO**

El Obispo de Calahorra encontróse algunos días en Vitoria.

**LA CARESTIA EN VITORIA**

Parece que la plaza más cara de España es actualmente la de Vitoria. Los diarios comentan esta circunstancia y aconsejan que es menester modificar semejante estado de cosas.

En el mercado de Vitoria se cotiza la docena de huevos a 5.50 pesetas, y por semejante precio pueden deducirse los demás artículos.

**DISOLUCION DEL CUERPO DE BOMBEROS**

El Ayuntamiento vitoriano ha acordado proceder a la disolución del cuerpo de bomberos, para reorganizarlo, dotándolo de nuevo y moderno material.

**AYUNTAMIENTO DE VITORIA**

Reunido en pleno el ayuntamiento de Vitoria, dió posesión a los nuevos edificios.

**UN CIRCO MONUMENTAL**

El representante de un circo, se encuentra en Vitoria, tramitando la concesión de terrenos para construir en dicha capital un gran circo, comprometiéndose a inaugurarlos con la presentación de 300 fiestas y otros atractivos apropiados.

**PRIMO DE RIVERA EN GERNIKA**

Precedido de una caravana de cuarenta automóviles, se trasladó de Bilbao a la Villa Foral de Gernika, el presidente del Consejo, los ministros de Gobernación y Fomento, autoridades bilbaínas e invitados.

Al llegar a la Villa Foral, fueron recibidos por el alcalde señor Chakartegi y los concejales, trasladándose en seguida al salón de sesiones del Ayuntamiento. Ocupó la presidencia el Sr. Primo de Rivera teniendo a su derecha al alcalde y a izquierda a los ministros.

El alcalde entregó al presidente un pergamino nombrándole hijo adoptivo de Gernika y Luno.

Este salió al balcón central del Ayuntamiento, y, mostrando al público el pergamino, dijo:

—En virtud de este documento, ya somos paisanos. Saludó al público y se retiró al salón, constituyéndose acto seguido el Ayuntamiento.

Se organizó la comitiva, en la que figuraban los niños de las escuelas, los atabales y maceros, marchando a inaugurar las obras de las nuevas escuelas.

El solar donde ha de levantarse el grupo escolar es el mismo que ocupaba el frontón. Se hallaba preparada la primera piedra, y, después de firmada el acta, se colocó aquella con el ceremonial de costumbre, pronunciándose los discursos de rigor.

Terminada la ceremonia marcharon a la Casa de Juntas, donde fueron recibidos por el senador vitalicio don Juan Tomás de Gandarias.

Admiraron los cuadros de la Sala de Juntas, y el presidente de la Diputación, don Esteban Bilbao, pronunció un discurso "rememorando — dijo — aquellos tiempos en que en aquella sala se reunían los bizkainos para legislar y acudían los reyes para jurar los Fueros de Bizkaya".

El marqués de Estella expresó la satisfacción que le había producido la visita a la Casa de Juntas, y dijo:

"Venir aquí con recelo y prevención sería una torpeza inaudita de los hombres de gobierno. Yo estoy satisfecho y orgulloso de haber venido."

**EN ARCHANDA**

En el restaurant del pintoresco lugar de Archanda, el señor Angel Lacort, fué obsequiado con un banquete por conspicuos marxistas bilbaínos.

**LA ORQUESTA SINFONICA**

Un gran éxito alcanzó esta institución musical con una audición que dió en el teatro de los Campos Eliseos de Bilbao.

Numeroso y distinguido público, le aplaudió con entusiasmo.

**DESTROZOS DE UNA CARRETERA**

En la nueva carretera del Cristo a Begoña, en su primer trozo, se desprendió, a causa de los temporales, gran cantidad de tierra, amenazando nuevos corrimientos, con grave peligro para los transeúntes.

**LO QUE SE JUEGA**

Hasta 15 días antes del sorteo de Navidad, se llevaban jugados en Bilbao y la provincia 2.774.000 pesetas.

**CEREMONIA TRADICIONAL**

En Bilbao se conmemoró con una ceremonia la celebración del primer sitio.

A dicho acto, patrocinado por el Ayuntamiento

fueron invitadas las principales autoridades.

La ceremonia consiste, en la lectura a la guarnición, formada ante el Ayuntamiento, de la carta de felicitación que a la villa dirigieron las Cortes de 1837 con motivo del levantamiento del sitio en 1836.

### EL HUNDIMIENTO DEL MUELLE

Una comisión de técnicos de las obras del puerto, reconoció las bases sostenedoras del puente de Isabel II, de la capital bizkaina que parece se resintieron con motivo de los estragos causados por el último temporal.

Laborioso fué el reconocimiento, que presenció numeroso público.

### CUATRO MILLONES DE PESETAS EN REPARACIONES

La Junta de Obras del Puerto de Bilbao se propone invertir la suma de 4.343.000 pesetas en obras de reparaciones del puerto exterior.

Acaba de efectuarse la subasta.

### EL VAPOR "RETUERTO"

Este vapor de la matrícula bilbaina, — comunican de Oviedo, — chocó contra unas rocas, destrozándose completamente el casco de la nave.

Pecieron en el desastre 17 personas y solamente lograron salvarse 5 de los tripulantes.

A consecuencia de haber perdido el timón, el vapor "Retuerto" fué arrojado a la playa, cerca de San Esteban de Pravia, partiéndose en dos al estrellarse contra las rocas.

Las informaciones manifiestan que pecieron en el naufragio 14 personas.

### EL CONCIERTO ECONOMICO

La Diputación Provincial tiene aún en estudio la reglamentación del Concierto Económico, la cual dará a conocer por medio de la prensa, a fin de que llegue a conocimiento del pueblo.

### EN DURANGO

Repentinamente dejó de existir en el pórtico de la iglesia la anciana doña Isabel de Torrealday. Súponese que la muerte se haya producido a causa de un síncope cardíaco.

### INVIERNO INCLEMENTE

Desde hace muchos años no se recuerda que haya nevado tanto en esta provincia, ni que hiciera tanto frío.

En Bilbao ha constituido la nevada una gran sorpresa; pues la ciudad ofrecía un aspecto realmente fantástico.

Se suspendió en absoluto el tránsito de vehículos de tracción animal; los automóviles y tranvías circulaban con grandes precauciones porque a cada paso sobrenaban resbalones y patinazos.

Se produjeron numerosas caídas.

Se desprendieron muchos cables de la Compañía Telefónica y quedó la línea interceptada en varios puntos.

Los autobuses que hacen el servicio entre la capital y los pueblos cercanos dejaron de funcionar.

### FRIO INTENSO

Los diarios bilbaínos dan cuenta del intenso frío reinante que hace tiempo no se ha dejado sentir con tanta crudeza.

### EN BARAKALDO

Causó gran júbilo al conocerse la noticia de que la suerte favoreció a 80 obreros del pueblo con un

vigésimo del gordo de Navidad de Madrid.

También a algunos vecinos de Erandio correspondieron pequeñas participaciones.

## GIPUZKOA

### CAMPEONATO PELOTISTICO

En el Moderno de San Sebastián, ha comenzado a jugarse un campeonato de pelota que ha despertado interés entre los aficionados.

### MONDRAGON

Los vecinos Ascensio Mondragón y Santiago Balanzategui habían salido de caza.

Cuando se dedicaban a ese ejercicio, se disparó la escopeta del primero, causándole a Santiago una herida grave en la pierna izquierda.

El Juzgado interviene en el asunto.

### EN SEGURA

En la fábrica de los Sres. Echeberría ocurrió un desgraciado accidente de trabajo que le costó la vida al obrero José de Alustiza de Mujika.

### EN VILAFRANCA

Un grupo de cazadores salió en persecución de algunos jabalíes que empezaron a merodear por las cercanías con motivo de la crudeza del invierno.

El joven José de Munduate, que formaba parte del grupo, dió caza a un ejemplar respetable que pesaba 80 kilos.

### EN EIBAR

Ha fallecido el veterano y virtuoso sacerdote don Juan Bautista de Alberdi, que contaba ochenta y un años de edad, y que era muy querido y apreciado en la villa, donde llevaba cincuenta y seis años ejerciendo su ministerio. Hace seis se celebraron sus bodas de oro en la carrera eclesiástica, y los actos celebrados en su honor resultaron muy brillantes y concurridos.

La muerte de don Juan Bautista de Alberdi ha causado gran sentimiento.

### FUNCIONES BASKAS

Como en años anteriores, el día de Santo Tomás, el brillante Cuadro dramático de la Academia de Declamación de la Lengua Baska dió tarde y noche dos funciones teatrales de carácter local, en el Palacio de Bellas Artes, de San Sebastián.

A las dos funciones acudió enorme gentío, predominando, el elemento "baserritarra", que se divirtió mucho, saliendo complacido de cuanto habían visto, que fué mucho y bueno.

En la función de la tarde, los excelentes artistas del Cuadro dramático pusieron en escena la preciosa comedia de don Toribio de Alzaga titulada "Osaba".

Esta obra, que está admirablemente escrita, obtuvo grandioso éxito.

Fuó irrepresablemente representada, mereciendo especial mención Ibarburu, que en el papel de "On Roman" demostró las grandes cualidades de que está dotado.

Asimismo obtuvieron grandes aplausos Beorlegui, que hizo un "Alejandro" perfecto, y las señoritas M. L. Irigoyen, Areitioantena, Aramburu e Irigoyen y los señores Muro y Ugartetxea.

Por la noche se representó el drama de José de Elizondo, "Dollorra", que obtuvo también gran éxito y en el que cosecharon abundantes aplausos las



señoritas Olea y Goikoechea y los señores Egalegor, Beorlegi, Mino, Urkiza y Zubimendi.

Como fin de fiesta se estrenó el juguete cómico de Alzaga titulado "Burruntziya", que fué del agrado del público.

Como es costumbre en estas funciones, éstas terminaron con las siempre celebradas sesiones de her-solaris.

El señor Toribio de Alzaga y sus huestes fueron objeto de muchas y merecidas felicitaciones.

### EN MENDARO

Se están efectuando obras de importancia, siendo una de las principales la referente a la traída de aguas, tan deseada por el vecindario.

### BEASAIN

Un grupo de obreros de la Fábrica de Vagones, hizo un viaje de exploración a las empresas fabriles de Tarbes, de donde regresaron gratamente impresionados.

### EN TOLOSA

Dejó de existir la señora Francisca Esgueva Saneho, viuda del primer teniente retirado de la guardia civil don Marcelino del Teso.

Era la finada muy apreciada entre el vecindario por sus virtudes y afable trato.

—Repentinamente pasó a mejor vida, el ex rector de la Comunidad de los R. R. P. Escolapios P. Fabiano Arriaga López, que aprovechando las vacaciones vino a pasar unos días entre sus antiguas y buenas amistades del Colegio.

### CONFERENCIA

En el Ateneo Gipuzkoano dió una conferencia acerca de la lengua y las costumbres del país basko el culto donostiarra don Alfredo Lafitte.

Habló extensamente del idioma euskaro desde sus orígenes, y citó los esfuerzos realizados para su culminación. Analizó las más notables obras literarias escritas en euskera y con gran pericia y agudeza, estudió especialmente las típicas leyendas del país, lo que lo llevó a describir los usos y costumbres de Baskonia.

El señor Lafitte, fué al final muy aplaudido y felicitado.

### EN RENTERIA

Se efectuó el enlace de la señorita Ignacia Larre con el señor Ramón Urbieta y el de la señorita Beatriz Arbellá con el Sr. Senén Alzugaray.

### UN BARCO EN PELIGRO

El vapor "Añorga", con cargamento de carbón para San Sebastián, intentó entrar a este puerto, pero no pudo conseguir por un fuerte vendaval.

Bandeando el temporal estuvo toda la noche frente a Pasajes, donde entró en las primeras horas de la mañana con toda la obra muerta destrozada, pues las olas se lo llevaron incluso los botes de salvamento y cuanto había en cubierta.

La entrada fué emocionante y la tripulación apareció en la bahía con los trajes de salvamento puestos, porque creían tener que lanzarse al agua a cada instante. Esta se portó valientemente.

### DONATIVO

La Administración de "La Voz de Guipúzcoa" de San Sebastián hizo un donativo de mil quinientas pesetas, para destinarlas al reparto de raciones a los pobres que están sufriendo las consecuencias de un invierno inclemente.

### NECROLOGIA

En San Sebastián dejaron de existir: Luisa Sus-taeta y Lerehundi, María Iturralde Andonegui, Petronila Dorronsoro y Zuazola, (viuda de D. Miguel de Insausti); Anacleto Sukia Añorga.

—En Lezo: Rafael Ant. Sagarzazu.

—En Tolosa: Josefa Iraola y Manterola.

### NABARRA

#### GRAN TEMPORAL DE LLUVIAS

Ha causado muchos perjuicios el último temporal de lluvias que azotó sobre toda la provincia de Nabarra. Los medios de comunicación sufrieron varios accidentes con tal motivo.

—En Leiza, se inundó la planta baja de la casa-cuartel de carabineros y otros edificios.

—En Elizendo, hubo momentos en que las aguas alcanzaron tres metros de altura.

—En Errazu y Oronoz también fueron invadidas por las aguas numerosas casas.

—En Isaba, alcanzaron también tres metros las aguas.

—En Santesteban, se produjeron grandes desperfectos y desprendimientos sobre la vía férrea.

—En Sangüesa, con motivo de la crecida de los ríos Irati y Aragón, quedó interrumpida la circulación de los trenes.

—En el kilómetro 45 de la carretera de Burguete hubo un gran desprendimiento de tierras.

—Los ríos Salazar e Irati, que se unen al pie de la villa para encajonarse mezcladas sus aguas en la maravillosa garganta de la Foz, habíanse salido de madre durante la noche, inundando completamente la fértil vega de Lumbier.

Las aguas, rugientes y amenazadoras, arrastrando gran cantidad de madera y hasta troncos enteros, una vez rotas las jarcias de las almadías salacencas, y aun animales domésticos, saltaban por encima de los puentes de Sielva, Nuevo y el de la Ida en la carretera de Estella a Navascués, cubierta en una extensión de 50 metros por el río desbordado.

Las aguas arrastraron el lavadero, que era de madera, y la fábrica harinera San Antonio quedó aislada por las aguas.

—En Larrasoaña, hubo un gran desprendimiento de tierras, en una larga longitud en la carretera que conduce a Francia.

Son incalculables los perjuicios ocasionados por tan terrible temporal.

El nivel de agua que el Irati alcanzó fué enorme. Han sido alcanzados por el agua todos los valles situados a orillas de dicho río y en una anchura enorme.

El batano que en término de Irabia ha construído la Sociedad "El Irati" ha cumplido un papel principalísimo. Gracias a él no han sido mucho mayores los daños producidos, pues la capacidad de éste, que alcanza a seis millones seiscientos mil metros cúbicos hizo que fuera aminorada la riada en la cuantiosa cantidad de agua, que quedó detenida.

### EN ESTELLA

Transcurrieron las ferias anuales de esta ciudad con menos animación que la de costumbre, a consecuencia del mal tiempo.

Los precios del ganado eran altísimos impidiendo la realización de transacciones.

Las músicas, por su parte, hicieron cuanto pudieron por mantener la animación.

—Se han registrado las siguientes defunciones:

Francisco Ugarte Rubio, José María de Carlos

# LA BASKONIA

Martikorena, Pedro Ganuza Martínez, Delfina Inaz Rubio, Juana Martínez Sainz, Sor Victorina Munarriz Arbeloa, Eulogia Yoldi Ayucar, Antonio Jesús Oña Urta, Vicenta Balda Mercero.

## EN NARBARTE

Transeurrieron las fiestas patronímicas en medio del mayor orden y buen humor.

## EN SANTESTEBAN

El vecindario se alarmó a consecuencia de un temblor de tierra, bastante intenso, que por fortuna fué muy breve.

## EN LESAKA

Las renombradas ferias anuales se celebraron en esta localidad. La concurrencia de forasteros, a pesar del mal tiempo, fué grande.

## EN UZKITA

Dentro del mayor orden transeurrieron las tradicionales fiestas.

En dichos días se inauguró la instalación de la luz eléctrica.

Lo sensible fué que un tiempo feo restó lucimiento a las fiestas.

## TUDELA

A consecuencia del desbordamiento del Ebro, más de 500 metros de camino de "La Mejana", han desaparecido por la acción destructora del agua del último temporal.

## EN ECHAURI

El día Santa Eulalia, fiesta patronímica del pueblo, tuvo lugar con alegría la inauguración de un nuevo puente, el cual mide 15 metros de largo por 3.20 de ancho, y tiene una altura del fondo del río a la parte superior de la plancha de 11.50 metros.

## "LA VOZ DE NABARRA"

Este apreciado colega pamplonés, ha sido suspendido por el gobierno de Primo de Rivera, durante 15 días, aplicándosele además 5.000 pesetas de multa.

Muchísimo lamentamos tal percance.

## NUEVOS LOCALES INAUGURADOS

Se efectuó en la capital nabarra la inauguración de la Cámara de Comercio y de Industria.

## EN TAFALLA

Siguen activamente las obras de pavimentación y afirmado de las carreteras que cruzan la población.

Con tales obras mejorarán considerablemente las calles de Camino Real, Recoletas y Cadarso.

## EN ARIZKUN

Los montes que rodean a este pueblo se hallan cubiertos de nieve.

Se ha dado fin a las labores campestres.

La cosecha de castaña ha sido excelente en cantidad y calidad; no así la de otros productos que resultó bastante mediana.

## NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona:

Mateo Eseribano Martínez, Leoncio Zenoz, José Mezkiriz, Anaqueta Berdiel, María Cruz Yoldi, Margarita Armendariz, Petra Alzueta.

—En Irurzún: Ramón Etustondo.

—En Bakaikoa: Joaquín Miguel Ansó.

—En Olite: Tomás de Arrieta y Ziga y Cipriana de Chábarri.

—En Arizkun: D. Francisco de Ainziburu.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### SEMPERE

Goizean baginuen pilota partida bat hameka orenetan: León Itcia eta Frantzoa Iratzoqui, Haitze eta Ttitti bi Uztariztarren kontra.

Lehen hiru edo lau ponduek zernahi dembora iraun ondoan, uste ginenen partida ederra izanen zela. Bainan Itciak eta Frantzoak laster ereman dute.

Itciak denak choratu ditu bere joko ederraz eta frango arrangura ziren ez ardurago ikustea gure herrian Hazpandar pilotari hori.

Frantzoa ere ederki jokatu da; ikusteko zen, partida seguratu ondoan, horrek egin dituen jostetak aitzin hartan, Ttitti zuela partida. Norbeitak zion bezala: "Bego, bego oraino gure Frantzoa, bere begi erne eta biphilekin!!"

Arratsaldean ere baginuen bertze partida bat: Alexandre Aguerrenekoa Titiren kontra. Sekulako munda, sekulako parioak ere.

Alexandrek errechki ereman du partida hori. Pilotari hoberenetarik behar baitugu nik uste Aguerreneko scme hori. Agian ba.

### LEKHUINE

Gamburriako nausia athera da igande goizean bere lurretan ur errekan tiroaz amarrain bat edo bertze hatchedamanen zuenez, bazkaltiarak bazituelakotz omen.

Hesian iragaitean, harma puntatik baitzaukan, zerbaitetik trabaturik joan da tiroa eta hain hurbiletik oso osoa sarthu zako sabel bazterrean. Dembora gutiz barne eman du azken hatsa, gizon gizaizuak, herrian guziek pena bat izigarria hartu baitute.

### ARNEGUY

Artzainak jausten hari dire menditik eta bere arthaldeak baderamazkate behere hoitarat... zombietek, meltsa hazkar duten horiek, kasik arthalde pollit baten balioa behar baita aurthen bazken ordaintzeko behere hoitako laborarier! Artzain ttipiak hemen berean egonen dire, ahal duten bezala alharaziko baitituzte beren ardiak.

—Elhurra melhurra, hanchet duk han elhurra! eta eguerri, egiazki aurthen ginen elhurrez churi ehuri! Aspaldian ez ginuen holakorik ikusi, chaharrak ere espantuka: hau zela heien gazte demborako aroa!?

Gure mendi eta mendi ttarteek iduri zuten *Chamonix* edo *Superbagnères!* Hoiehet dituk izenak! Han hartzen diela jende bithi batzu firrichtan mendiak beheiti lerra tresna batzu "skis edo patins" zangoetan lothurik, hemen eta Luzaiden ez dugu batere holakorik beharrik, guk nahi baino chutakoak eta lerrakorrangoak ditugu mendi mazelak eta bideak. Uste ez duzularik, ataplau, lurrean zare luze luzea. Badakit norbeit, zuk ere ba, jaun erretora, igande goizean, beharrik zen oraino ez argi eta karrikan jenderik ez, erori baita luze bezen zabal elizarakoan: alabainan Lapurdiko behere hoitan usatia, eta belhaun buruak haundiehko!

### MENDIBE

Ustegabeko bat errechki biltzen da eta kolpatua izaiteko jende batek ez du bethi autoan eta bertze mekanika lanyerosetan ibili behar edo heen artean gerthatu.

Hemen Arayko ethekoandere ona erori da lerraku bat eginik bidean emeki eta gustu hobenean zoarik. Zango bat bere pean gaizki plegaturik erortzean hezar bat hautsi dako. Uzte dugu zombiet egunen barnean sendatuko dela.